



**REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)  
(Goods)**

NAME AND DETAILS OF THE COMPANY	DATE: August 5, 2020
	REFERENCE: 563-2020-UNDP-UKR-RFQ-RPP

Dear Sir / Madam:

We kindly request you to submit your quotation for **procurement of decontamination systems for units of the State Emergency Service in Donetsk, Luhansk and Zaporizhzhia oblasts**, as described in detail in Annex 1 of that RFQ. While preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Quotations may be submitted on or before **23:59 (Kyiv time) August 24, 2020** and via *e-mail* to the address below:

**United Nations Development Programme  
Procurement Unit  
tenders.ua@undp.org**

Quotations submitted by email must be limited to a maximum of **25 MB**, virus-free and no more than 5 email transmissions. *Files larger than 30 MB will not be delivered and therefore the quotation will not be considered.* They must be free from any form of virus or corrupted contents, or the quotations shall be rejected.

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the address above on or before the deadline. *Please ensure that you received an autoreply from above-mentioned e-mail address indicating that the message was received.* Quotations that are received by UNDP after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation. If you are submitting your quotation by email, kindly ensure that they are signed and in the .pdf format, and free from any virus or corrupted files.

Please take note of the following requirements and conditions pertaining to the supply of the abovementioned services:

Delivery Terms [INCOTERMS 2020]	DDP
Customs clearance, if needed, shall be done by:	Supplier
Exact Address/es of Delivery Location/s (identify all, if multiple)	<b>The supplier shall deliver all required equipment to:</b> Mariupol, 175 Mytropolytska street, 87547, Ukraine Zaporizhzhia, 65 Fortechna street, 69002, Ukraine Sievierodonetsk, 29 Bohdana Lishchyn street, 93400
Latest Expected Delivery Date and Time (if delivery time exceeds this, quote may be rejected by UNDP)	Delivery must be made within 90 calendar days from the date of signing the contract. Shorter delivery terms are highly desirable.
Delivery Schedule	<input checked="" type="checkbox"/> Required <input type="checkbox"/> Not Required

Packing Requirements	Packaging must comply with the rules for the safe transport of goods offered.	
Mode of Transport	<input type="checkbox"/> AIR	<input checked="" type="checkbox"/> LAND
	<input type="checkbox"/> SEA	<input type="checkbox"/> OTHER <i>[pls. specify]</i>
Preferred Currency of Quotation	<input checked="" type="checkbox"/> United States Dollars. Due to fluctuations in the national currency, it is recommended to indicate the price in dollars as risk mitigation measure. <input type="checkbox"/> Euro <input checked="" type="checkbox"/> Local Currency: UAH	
Value Added Tax on Price Quotation	<input type="checkbox"/> Must be inclusive of VAT and other applicable indirect taxes ( <i>VAT amount should be clearly indicated in a separate line</i> ) <input checked="" type="checkbox"/> Must be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes	
After-sales services required	<input checked="" type="checkbox"/> Warranty period: Not less than 1 year of full official manufacturer warranty <input checked="" type="checkbox"/> Official warranty service in Ukraine <input checked="" type="checkbox"/> Other - availability of warranty certificates of the Manufacturer	
Deadline for the Submission of Quotation	<b>23:59, Monday, August 24, 2020 Kyiv time</b>	
All documentations, including catalogs, instructions and operating manuals, shall be in this language	<input checked="" type="checkbox"/> English and / or <input checked="" type="checkbox"/> Russian and / or <input checked="" type="checkbox"/> Ukrainian	
Documents to be submitted	<input checked="" type="checkbox"/> Duly Accomplished Form as provided in Annex 2 (Tables 1, 2, 3, 4) and in accordance with the list of requirements in Annex 1; <input checked="" type="checkbox"/> Quality related certificates (ISO, etc.) - if available; <input checked="" type="checkbox"/> Declaration and/or Certificate of conformity; <input checked="" type="checkbox"/> Copy of latest actual Business Registration Certificate; <input checked="" type="checkbox"/> Tax Registration certificate (not mandatory on submission stage but will be required if Offeror is selected for contract award); <input checked="" type="checkbox"/> Authorization to distribution by manufacturer, issued by manufacturer or it's authorized representative in Ukraine (if supplier is not Manufacturer) – <b>will be an advantage</b> ; <input checked="" type="checkbox"/> Technical specifications for the equipment; <input checked="" type="checkbox"/> Manuals for the equipment.	
Period of Validity of Quotes starting the Submission Date	<input checked="" type="checkbox"/> 60 days  In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.	
Partial Quotes	<input checked="" type="checkbox"/> Not permitted <input type="checkbox"/> Permitted	
Payment Terms	<input checked="" type="checkbox"/> 100% upon complete delivery <input type="checkbox"/> Others	

Evaluation Criteria	<input checked="" type="checkbox"/> Technical responsiveness/Full compliance with requirements and lowest price <sup>1</sup> . Completeness of after-sales service. <b>Administrative Requirements:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Offers must be submitted within the stipulated deadline</li> <li>✓ Offers must meet required Offer Validity</li> <li>✓ Offers have been signed by the proper authority</li> <li>✓ Offers include requested company/organization documentation as mentioned above in «Documents to be submitted section»</li> </ul> <b>Technical requirements:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Officially registered company (for Ukrainian companies – company should be registered in the territory controlled by the government of Ukraine);</li> <li>b) At least 3 years of experience in the field of supply of similar products;</li> <li>c) At least 2 positive references from previous clients.</li> </ul> <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the Contract General Terms and Conditions <a href="http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html">http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html</a>
UNDP will award to:	<input checked="" type="checkbox"/> One supplier
Type of Contract to be Signed	<input checked="" type="checkbox"/> Purchase Order <input checked="" type="checkbox"/> Contract for Goods and/or Services
Special conditions of Contract	<input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 30 days
Conditions for Release of Payment	<input checked="" type="checkbox"/> Mutual Written Acceptance of Goods/Services based on full compliance with RFQ requirements. Upon provision of originals of invoice, act of acceptance and tax invoice (if applicable).
Annexes to this RFQ	<input checked="" type="checkbox"/> Term of References (Annex 1) <input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Quotation (Annex 2) <input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions (Annex 4) / Special Conditions - Available through the Link: <a href="https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html">https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html</a> Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process. <input checked="" type="checkbox"/> Other - Contract for goods and/or services (Annex 3)
Contact Person for Inquiries (Written inquiries only)	<b>Procurement Unit</b> <b>UNDP Ukraine</b> <b>procurement.rpp.ua@undp.org</b> Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.

Goods/services offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements.

The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If

<sup>1</sup> UNDP reserves the right not to award the contract to the lowest priced offer, if the second lowest price among the responsive offer is found to be significantly more superior, and the price is higher than the lowest priced compliant offer by not more than 10%, and the budget can sufficiently cover the price difference. The term "more superior" as used in this provision shall refer to offers that have exceeded the pre-determined requirements established in the specifications.

the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

After UNDP has identified the lowest price offer, UNDP reserves the right to award the contract based only on the prices of the goods/services in the event that the transportation cost (freight and insurance) is found to be higher than UNDP's own estimated cost if sourced from its own freight forwarder and insurance provider.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods/services, by up to a maximum twenty five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

Any Purchase Order/Contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP herein attached as Annex 3. Available following the link:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html>.

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/protest-and-sanctions.html>.

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link:

[https://popp.undp.org/UNDP\\_POPP\\_DOCUMENT\\_LIBRARY/Public/AC\\_AntiFraud\\_UN%20Supplier%20Code%20of%20Conduct\\_english.pdf#search=code%20of%20conduct](https://popp.undp.org/UNDP_POPP_DOCUMENT_LIBRARY/Public/AC_AntiFraud_UN%20Supplier%20Code%20of%20Conduct_english.pdf#search=code%20of%20conduct)

Thank you and we look forward to receiving your quotation.

Sincerely yours,

*Sukhrob Kakharov*

**Mr. Sukhrob Kakharov**  
UNDP Operations Manager  
August 5, 2020

A.D.

**SPECIFICATIONS**  
**for decontamination systems**  
**for units of the State Emergency Service**  
**in Donetsk, Luhansk and Zaporizhzhia oblasts**

**Project Name:** UN Recovery and Peacebuilding Program, Community Security and Social Cohesion Component

**Task description:** purchase of decontamination systems for units of State Emergency Service in Donetsk, Luhansk and Zaporizhzhia oblasts

**Country / Place of work:** Ukraine

## 1. Project description

The ongoing conflict in eastern Ukraine has had a direct and highly negative impact on social cohesion, resilience, livelihoods, community security, and the rule of law. Recognizing the need to urgently address reconstruction, economic recovery and peacebuilding needs in areas affected both directly and indirectly by the conflict, in late 2014 the Government of Ukraine requested technical assistance and financial support from the international community to assess priority recovery needs.

UNDP has been active and present in eastern Ukraine for the past decade, prior to the conflict, with a focus on community development, civil society development, and environmental protection. Work on addressing the specific conflict-related development challenges discussed above built on this earlier engagement and established partnerships and started in 2015 through the United Nations Recovery and Peacebuilding Programme (UN RPP), a multi-donor funded framework programme implemented by four United Nations partnering agencies: the United Nations Development Programme (UNDP), the UN Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women), the United Nations Population Fund (UNFPA) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).

The UN RPP was designed to respond to and mitigate the causes and effects of the conflict. It is based on findings of the Recovery and Peacebuilding Assessment (RPA) and is aligned to the State Target Programme for Recovery as well as to the two oblasts development strategies up to 2020. The UN RPP involves three pillars for action: 1) restoration of infrastructure and economic recovery; 2) support to local governance and related capacity building; and 3) social resilience and peacebuilding. It is an integral component of the UNDP Country Programme and is therefore fully aligned with the United Nations Partnership Framework (UNPF). It is closely interlinked with the Democratic Governance and Reform Programme, operating nationally and in all of Ukraine's regions and is consistent with the SDGs, in particular SDG 16 (Peace, Justice and Strong institutions).

As an area-based programme specifically developed for the conflict-affected areas of eastern Ukraine, the UN RPP addresses the key stabilization, peacebuilding, economic and governance priority needs in eastern Ukraine following the start of the conflict. It takes into account the opportunities that have arisen from the Minsk Protocol of September 2014 and the renewal of its cease-fire provisions (the latest cease-fire having been agreed in March 2018) and is also fully adjusted to the humanitarian-development nexus. In 2019 program was reinforced along the Azov Sea coastline, including extension to Zaporizhzhia region.

According to the current Ukrainian legislation, the State Emergency Service and its territorial units are responsible for protecting the population and territories from emergencies and preventing their occurrence, eliminating the consequences of emergencies. However, COVID-19 pandemic revealed the unpreparedness of SES units to respond effectively to biological and chemical emergencies, including carrying out of decontamination measures, primarily due to a lack of effective and recommended equipment.

As a part of agreed plan of action for 2020, UNDP is to procure decontamination systems to strengthen capacity of these institutions to respond on emergencies of biological and chemical nature.

## 2. Scope of work

- Provision of required goods by the Contractor in accordance with Specification.
- Delivery of goods to the addresses according to table below:

No	No of position in specification	Product name	Quantity
<b>1</b>	<b><i>Mariupol, 175 Mytropolytska street, 87547, Ukraine</i></b>		
	1	Showers for disinfection	6
	2	Flexible tank for technical water	7
<b>2</b>	<b><i>Zaporizhzhia, 65 Fortechna street, 69002, Ukraine</i></b>		
	1	Showers for disinfection	7
	2	Flexible tank for technical water	7
<b>3</b>	<b><i>Sievierodonetsk, 29 Bohdana Lishchyny street, 93400</i></b>		
	1	Showers for disinfection	1
	2	Flexible tank for technical water	5

### 3. Specification

No	Product name and specification requirements	Quantity of units of goods` components ( units / set )	Quantity of units with content of all components
<b>1</b>	<b>Showers for disinfection</b>  Approx. setup time, sec / sec, not more than: 60 External dimensions (L x W x H), not more than, m: 2,76x1,56x2,2 m Internal dimensions (L x W x H), not more than, m: 2,4 x 1,2 x 2,2 m Air requirement, at working pressure, not more than, l.: 738 Capacity, not less than, l: 770 Water consumption, no more than, liters/hour: 25 Size in folded, dimensions (L x W x H), not more than,: 1,1x0,72x0,3 m Weight, not more than, kg: 32 <i>Vetter Decon shower (or equivalent)</i>		<b>14</b>
1.1.	Complete set		
1.1.1	Inflatable frame with tension ropes	1	
1.1.2	Removable shower hose and curtain	1	
1.1.3	Removable shower pool Material: polyether fabric Covering: 2-sided, PVC Height, not less: 20 cm	1	
1.1.4	Movable shower nozzles at different heights	8	
1.1.5	Mounting for additional hand shower brush	1	
1.1.6	Bag for transportation	1	
1.1.7	Installation tool	1	
1.1.8	Repair kit	1	
<b>2</b>	<b>Flexible tank for technical water</b> Type: mobile, portable Material: fabric with a density of not less than 900 g / m2 Capacity, liters: 1000 The method of welding seams - high frequency current 1/2 inch fittings - side and top		<b>19</b>

### 4. Additional requirements:

1) Delivery of decontamination systems should be accompanied by manufacturer's warranty certificates as well as for all goods/additional equipment. All necessary technical documentation must be provided by the supplier on the day of delivery. The warranty period for all equipment must be not less than 12 months. All equipment must have official warranty service in Ukraine.

2) Delivery must be carried out during 90 days from the contract signing date.

#### 5. Experience and Qualification Requirements

- d) Officially registered company (for Ukrainian companies – company should be registered in the territory controlled by the government of Ukraine).
- e) At least 3 years of experience in the field of supply of similar products;
- f) At least 2 positive references from previous clients

The Contract will be awarded to the technically compliant offer with the lowest prices

#### 6. Price offer and payment schedule

- The contract value must remain fixed for the duration of the contract.
- Applicants must include all costs associated with the work in their price quotation (such as the supply of all materials and equipment, transportation costs, staff salaries, office expenses, etc.).
- Payments should be arranged as follows:
  - 100% of the cost of the product - as soon as they are accepted by UNDP by signing of the bilateral Transfer and Acceptance Act.

Bidders must submit their price offers in the following format:

No	Product name and specification requirements	Quantity of units of goods` components (pcs / pair)	Unit price, without VAT, currency	Total price, without VAT, currency
1	Showers for disinfection	14		
2	Flexible tank for technical water	19		
3	Costs of delivery			
Total, without VAT, currency				

**FORM FOR SUBMITTING SUPPLIER'S QUOTATION<sup>2</sup>**  
*(This Form must be submitted only using the Supplier's Official Letterhead/Stationery<sup>3</sup>)*

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions, and hereby offer to supply the items listed below in conformity with the specification and requirements of UNDP as per RFQ Reference No. 563-2020-UNDP-UKR-RFQ-RPP:

**TABLE 1: BRIEF COMPANY PROFILE**

<b>BRIEF COMPANY PROFILE</b>	
The Supplier must describe and explain how and why they are the best entity that can deliver the requirements of UNDP by indicating the following:	
Full registration name	
Year of foundation	
Legal status	If Consortium, please provide written confirmation from each member
Legal address	
Actual address	
Bank information	
VAT payer status	
Contact person name	
Contact person email	
Contact person phone	
Company's core activities	
Profile – describing the nature of business, field of expertise, licenses, certifications, accreditations (If any);	Please indicate here
Business Licenses – Registration Papers, Tax Payment Certification, etc	
Certificates and Accreditation	Please indicate here applicable including Quality Certificates, Patent Registrations, Environmental Sustainability Certificates, etc.
Please provide contact details of at least 3 previous partners for reference	Please attach the signed reference letters
Company is not in the UN Security Council 1267/1989 List, UN Procurement Division List or Other UN Ineligibility List.	Please confirm (Answers: Yes, we are in the list / No, we are not in the list)

<sup>2</sup> This serves as a guide to the Supplier in preparing the quotation and price schedule.

<sup>3</sup> Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes



**TABLE 2: Conformity to the specification**

№	Product name and specification requirements	Q-ty	Proposed brand name, item product model, article number	Conformity to the Specification (Yes/No)
1	<b>Showers for disinfection</b> Approx. setup time, sec / sec, not more than: 60 External dimensions (L x W x H), not more than, m: 2,76x1,56x2,2 m Internal dimensions (L x W x H), not more than, m: 2,4 x 1,2 x 2,2 m Air requirement, at working pressure, not more than, l.: 738 Capacity, not less than, l: 770 Water consumption, no more than, liters/hour: 25 Size in folded, dimensions (L x W x H), not more than,: 1,1x0,72x0,3 m Weight, not more than, kg: 32 <i>Vetter Decon shower (or equivalent)</i>	14		
1.1	Complete set			
1.1.1.	Inflatable frame with tension ropes	1		
1.1.2.	Removable shower hose and curtain	1		
1.1.3.	Removable shower pool Material: polyether fabric Covering: 2-sided, PVC Height, not less: 20 cm	1		
1.1.4.	Movable shower nozzles at different heights	8		
1.1.5.	Mounting for additional hand shower brush	1		
1.1.6.	Bag for transportation	1		
1.1.7.	Installation tool	1		
1.1.8.	Repair kit	1		
2	<b>Flexible tank for technical water</b> Type: mobile, portable Material: fabric with a density of not less than 900 g / m2 Capacity, liters: 1000 The method of welding seams - high frequency current 1/2 inch fittings - side and top	19		

**TABLE 3: Price offer Financial proposal for the supply of goods in accordance with the technical specification and requirements**

No	Product name and specification requirements	Quantity of units of goods` components (pcs / pair )	Unit price, without VAT*, currency	Total price, without VAT*, currency
1	Showers for disinfection	14		
1.1	Complete set			
1.1.1.	Inflatable frame with tension ropes	1		
1.1.2.	Removable shower hose and curtain	1		
1.1.3.	Removable shower pool Material: polyether fabric Covering: 2-sided, PVC Height, not less: 20 cm	1		
1.1.4.	Movable shower nozzles at different heights	8		
1.1.5.	Mounting for additional hand shower brush	1		
1.1.6.	Bag for transportation	1		
1.1.7.	Installation tool	1		
1.1.8.	Repair kit	1		
2	Flexible tank for technical water	19		
<b>Cost of transportation</b>				
<b>Total Final and All-Inclusive Price Quotation (indicate currency) excl. VAT</b>				

\* Dear partners!

The United Nations Office in Ukraine would like to inform you that the purchase of goods and services announced in the tender will be carried out within the project of international technical assistance.

According to the provisions of the Tax Code of Ukraine (paragraph 197.11), an exemption from VAT is provided for operations that are financed through material and technical assistance.

The procedure for obtaining the right to exemption from taxation for operations that are made within international technical assistance projects is regulated by the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine No.153 dated February 15, 2002.

According to this procedure, the price of the contract is determined "without VAT" and the tax invoice is drawn up in accordance with paragraph 2 of Order No. 1307. In the left part of this invoice, the corresponding mark "X" should be made and the type of reason 12 should be indicated. At the same time in the column "Recipient" (buyer) the name of the legal entity (UN Office in Ukraine) should be indicated, and in the column "Individual tax number of the beneficiary" (buyer) should be indicated conventional TIN (taxpayer reg. No.) "200000000000".

Based on the above stated, we request that you prepare your bid proposals / invoices for payment without VAT taking into account the provisions of the Ukrainian legislation stated in the above mentioned normative acts.



If you have any additional questions, please contact the offices of the State Fiscal Service of Ukraine at the place of registration of your company for additional advice within the Article 52 of the Tax Code of Ukraine.

**TABLE 4: Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements**

Other Information pertaining to our Quotation are as follows:	Your Responses		
	<i>Yes, we will comply</i>	<i>No, we cannot comply</i>	<i>If you cannot comply, pls. indicate alternative (counter) proposal</i>
Delivery time (Delivery of equipment must be carried out within 90 days from PO/Contact signature date)			
Technical compliance with the Specification (refer to the requirements and conditions pertaining to the supply)			
Delivery address: The supplier should deliver all required equipment if quantity to the address: <i>Mariupol, 175 Mytropolytska street, 87547, Ukraine</i> <i>Zaporizhzhia, 65 Fortechna street, 69002, Ukraine</i> <i>Sievierodonetsk, 29 Bohdana Lishchyny street, 93400</i>			
The product meets the required quality standards			
Warranty and after sales requirement:			
a) Warranty and After-Sales Requirements: Not less than 1 year of full official manufacturer warranty			
b) Official warranty service in Ukraine			
Availability of warranty certificates of the manufacturer			
Validity of Quotation (min. 60 days)			
All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions			
Other requirements (if appear)			

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFQ.

*[Name and Signature of the Supplier's Authorized Person]*  
*[Designation]*  
*[Date]*

 <p><i>Empowered lives. Resilient nations.</i></p> <p><b>Договір на надання Товарів та/або Послуг між Програмою розвитку Організації Об'єднаних Націй та _____</b></p>	 <p><i>Empowered lives. Resilient nations.</i></p> <p><b>Contract for Goods and/or Services Between the United Nations Development Programme and _____</b></p>
<b>1. Країна, у якій будуть постачатись Товари та/або надаватись Послуги:</b> Україна	<b>1. Country Where Goods Will be Delivered and/or Services Will be Provided:</b> Ukraine
<b>2. ПРООН</b> <input type="checkbox"/> <b>Запит цін</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Запит пропозиції</b> <input type="checkbox"/> Запрошення на участь у конкурсі <input type="checkbox"/> укладення прямих договорів Номер та дата:	<b>2. UNDP</b> <input type="checkbox"/> <b>Request for Quotation</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Request for Proposal</b> <input type="checkbox"/> <b>Invitation to Bid</b> <input type="checkbox"/> <b>direct contracting</b>  Number and Date:
<b>3. Посилання на номер договору (напр., номер присудження договору):</b>	<b>3. Contract Reference (e.g. Contract Award Number):</b>
<b>4. Довгострокова угода:</b> Ні	<b>4. Long Term Agreement:</b> No
<b>5. Предмет Договору:</b> <input type="checkbox"/> товари <input checked="" type="checkbox"/> послуги <input type="checkbox"/> товари <i>та</i> послуги	<b>5. Subject Matter of the Contract:</b> <input type="checkbox"/> goods <input checked="" type="checkbox"/> services <input type="checkbox"/> goods <i>and</i> services
<b>6. Тип Послуг:</b>	<b>6. Type of Services:</b>
<b>7. Дата початку Договору:</b>	<b>7. Contract Starting Date:</b>
<b>8. Дата завершення Договору:</b>	<b>8. Contract Ending Date:</b>
<b>9. Загальна сума Договору:</b>	<b>9. Total Contract Amount:</b>
<b>9a. Передплата:</b> Не застосовується	<b>9a. Advance Payment:</b> Not applicable
<b>10. Загальна вартість Товарів та/або Послуг:</b> <input type="checkbox"/> <b>менше 50 000 дол. США (лише Послуги)</b> – застосовуються Загальні умови ПРООН для базових (незначних) договорів <input type="checkbox"/> <b>менше 50 000 дол. США (Товари або Товари та Послуги)</b> – застосовуються Загальні умови ПРООН для договорів <input type="checkbox"/> <b>50 000 дол. США або більше (Товари та/або Послуги)</b> – застосовуються Загальні умови ПРООН для договорів	<b>10. Total Value of Goods and/or Services:</b> <input type="checkbox"/> <b>below US\$50,000 (Services only)</b> – UNDP General Terms and Conditions for Institutional (de minimis) Contracts apply <input type="checkbox"/> <b>below US\$50,000 (Goods or Goods and Services)</b> – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply <input type="checkbox"/> <b>equal to or above US\$50,000 (Goods and/or Services)</b> – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply
<b>11. Метод оплати:</b> <input checked="" type="checkbox"/> тверда (фіксована) ціна <input type="checkbox"/> відшкодування витрат	<b>11. Payment Method:</b> <input checked="" type="checkbox"/> fixed price <input type="checkbox"/> cost reimbursement
<b>12. Назва(Ім'я) Підрядника:</b>	<b>12. Contractor's Name:</b>
<b>13. Ім'я контактної особи Підрядника:</b>  Посада: керівник Адреса: Номер телефону: Факс: Email:	<b>13. Contractor's Contact Person's Name:</b>  Title Address: Telephone number: Fax: Email:
<b>14. Ім'я контактної особи ПРООН:</b>  Посада: Адреса:	<b>14. UNDP Contact Person's Name:</b>  Title: Address:

Тел.: Email:	Telephone number Email:
<b>15. Банківський рахунок Підрядника, на який будуть перераховуватись платежі:</b> Отримувач: Назва рахунку: Номер рахунку: Назва банку: МФО ЄДРПОУ	<b>15. Contractor's Bank Account to which payments will be transferred:</b> Beneficiary: Account name: Account number: Bank name: Bank address: MFO EDRPOU
<p>Даний Договір складається з наступних документів, які, у разі виникнення конфлікту між ними, мають перевагу один перед одним у наступному порядку:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дана лицьова сторінка («Лицьова сторінка»).</li> <li>2. Загальні умови ПРООН для договорів – Додаток 1</li> <li>3. Технічне завдання (ТЗ) - Додаток 2</li> <li>4. Графік надання послуг, що включають опис послуг, результати надання товарів та/або послуг, планові показники, терміни, графік здійснення платежів, та загальну суму договору – Додаток 3.</li> <li>5. Технічна та Фінансова пропозиції Підрядника від _____; причому ці документи не додаються, але відомі Сторонам і знаходяться у їх розпорядженні, і є невід'ємною частиною цього Договору.</li> <li>6. Реалізація даного Контракту відбувається в рамках виконання проекту міжнародної технічної допомоги між Урядом України та відповідними Донорами та Виконавцем та, згідно з умовами пункту 197.11 Податкового Кодексу України, операції звільнені від ПДВ.</li> </ol> <p>Все вищезазначене, включене до цього документу за допомогою посилання, містить увесь обсяг домовленостей («Договір») між Сторонами, при цьому усі інші переговори та/або угоди, незалежно від того, виконані вони в усній або ж у письмовій формі, що відносяться до предмету даного Договору, втрачають силу.</p> <p>Даний Договір вступає в силу з дня проставлення належним чином уповноваженими представниками Сторін останнього підпису на Лицьовій сторінці і припиняє свою дію в Дату завершення Договору, яка зазначена на Лицьовій сторінці. Внесення змін та/або доповнень до даного Договору можливе лише у разі оформлення належним чином уповноваженими представниками Сторін письмової угоди.</p> <p><b>НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО</b>, нижчепідписані, належним чином уповноважені на це представники Сторін, підписали цю Угоду від імені Сторін у місці та в день, що вказані нижче</p>	<p>This Contract consists of the following documents, which in case of conflict shall take precedence over one another in the following order:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. This face sheet ("Face Sheet").</li> <li>2. UNDP General Terms and Conditions for Contracts – Annex 1</li> <li>3. Terms of Reference (TOR) – Annex 2</li> <li>4. Schedule of Services provision, incorporating the description of services, deliverables and performance targets, time frames, schedule of payments, and total contract amount – Annex 3</li> <li>5. The Contractor's Technical Proposal and Financial Proposal, dated _____; these documents not attached hereto but known to and in the possession of the Parties, and forming an integral part of this Contract.</li> <li>6. This Contract implementation is conducted within the framework of the of international technical assistance project between the Government of Ukraine and the relevant Donors and the Executor and is concluded without VAT, in accordance with paragraph 197.11 of the Tax Code of Ukraine.</li> </ol> <p>All the above, hereby incorporated by reference, shall form the entire agreement between the Parties (the "Contract"), superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.</p> <p>This Contract shall enter into force on the date of the last signature of the Face Sheet by the duly authorized representatives of the Parties, and terminate on the Contract Ending Date indicated on the Face Sheet. This Contract may be amended only by written agreement between the duly authorized representatives of the Parties.</p> <p><b>IN WITNESS WHEREOF</b>, the undersigned, being duly authorized thereto, have on behalf of the Parties hereto signed this Contract at the place and on the day set forth below.</p>

<b>Від імені Підрядника / For the Contractor</b>		<b>Від імені ПРООН / For UNDP</b>	
Підпис / Signature:		Підпис / Signature:	
Ім'я / Name:		Ім'я / Name:	
Посада / Title:		Посада / Title:	
Дата / Date:		Дата / Date:	